

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General  
7 December 2001Russian  
Original: English**Неофициальное подготовительное совещание  
Специального комитета по разработке  
конвенции против коррупции**

Буэнос-Айрес, 4–7 декабря 2001 года

**Предложения и материалы, полученные от правительств****Филиппины: документ с изложением позиции**

1. В проекте документа Филиппин с изложением позиции в отношении конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции использованы в качестве официального источника и исходных рамок для переговоров применимые на Филиппинах законы и аналогичные документы, относящиеся к борьбе с подкупом и коррупцией.
2. В целях определения круга вопросов, выносимых на обсуждения в ходе Неофициального подготовительного совещания в Буэнос-Айресе в декабре 2001 года, в настоящем документе содержатся ссылки на соответствующие конвенции Организации Объединенных Наций, ратифицированные правительством Филиппин, а также на документы организаций суверенных государств.
3. Все статьи, включенные в проект документа с изложением позиции Филиппин, рекомендованы в качестве приоритетных тем для рассмотрения на Неофициальном подготовительном совещании в Буэнос-Айресе в декабре 2001 года.
4. Предлагаются следующие проекты статей:

*"Статья 2  
Термины*

Для целей настоящей Конвенции:

- а) "коррупция" означает "обещание, требование, предложение, предоставление или принятие, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества или возможность получения такого преимущества, которое ведет к ненадлежащему выполнению любых

функций или поведению, требуемых от взяточполучателя, получению неправомерного преимущества или возможности приобретения такого преимущества". В соответствии с определениями, применяемыми во внутреннем праве государств, в которых совершается преступное деяние или бездействие, без ущерба для положений, требующих от подписавших Конвенцию государств принимать необходимые законодательные или иные меры для признания в качестве уголовных правонарушений, охватываемых предлагаемой конвенцией, надлежит определить некоторые коррупционные акты:

- i) вымогательство или принятие государственным должностным лицом или лицом, выполняющим публичные функции, лично или через посредников, любого обладающего денежной стоимостью предмета или иного преимущества в обмен на какое-либо действие или бездействие при выполнении этим лицом своих публичных функций;
  - ii) предложение или предоставление государственному должностному лицу или лицу, выполняющему публичные функции, лично или через посредников, любого обладающего денежной стоимостью предмета или иного преимущества, в обмен на какое-либо действие или бездействие при выполнении этим лицом своих публичных функций;
  - iii) любое действие или бездействие правительственного должностного лица или лица, выполняющего публичные функции, при выполнении своих обязанностей в целях незаконного получения преимуществ для себя или для третьей стороны;
  - iv) неправомерное использование или сокрытие имущества, полученного в результате любого из действий, указанных в настоящей статье; и
  - v) участие в качестве основного или неосновного исполнителя, подстрекателя, сообщника или соучастника после совершения деяния либо каким-либо иным образом в совершении или попытке совершения любого из вышеупомянутых действий, либо в любом пособничестве или сговоре с целью их совершения;
- b) "имущество, приобретенное преступным путем" означает систематическое или методическое неосновательное обогащение публичного должностного лица за счет незаконных финансовых поступлений, полученных в результате неоднократных коррупционных деяний, как они определены в настоящей Конвенции, или их сочетания;
- c) "публичное должностное лицо" означает ссылку на определение "должностного лица", "публичного должностного лица", "мэра", "министра" или "судьи" во внутреннем законодательстве государства, в котором данное лицо осуществляет свои функции, и в соответствии с нормами, применимыми в уголовном праве этого государства;
- d) "судья", упомянутый в подпункте (c) выше, охватывает сотрудников прокуратуры и лиц, занимающих судебные должности; в случае судопроизводства с участием публичного должностного лица

другого государства государство, в котором ведется разбирательство, может применять определение публичного должностного лица лишь в той степени, в какой такое определение совместимо с его внутренним правом;

е) "юридическое лицо" означает любое лицо, имеющее такой статус согласно применимому внутреннему праву, исключая государства или другие публичные органы, осуществляющие государственную власть, и публичные международные организации;

ф) "коллизия интересов" имеет место в тех случаях, если публичное должностное лицо является членом совета какого-либо коммерческого предприятия или корпорации, должностным лицом или существенным держателем акций частной корпорации или владельцем, или имеет существенные интересы в коммерческом предприятии, а интересы такого коммерческого предприятия или корпорации и его или ее права или обязанности противоречат добросовестному выполнению им или ею своих официальных функций или затрагиваются при этом;

г) "реализация активов" означает передачу права собственности или отчуждение интересов в собственности путем добровольного, полного и фактического лишения себя или отчуждения от себя своего права или права собственности на такое имущество в пользу лица или лиц, иных, чем его или ее супруг(а) и родственники;

h) "имущество" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы и интерес в них;

i) "доходы от преступления" означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления;

j) "арест" или "выемка" означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

к) "конфискация" означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа.

### *Статья 3* *Сфера применения*

Настоящая Конвенция, если в ней не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми согласно соответствующим статьям настоящей Конвенции.

*Статья 4*  
*Защита суверенитета*

1. Государства–участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство–участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

*Статья 5*  
*Коррупционная практика*

*1. Преступные акты*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) требование или принятие публичным должностным лицом, лично или через посредников, какого-либо предмета, обладающего денежной стоимостью, например подарка, обещания или неправомерного преимущества для него лично или какого-либо другого лица, в обмен на какое-либо действие или бездействие при выполнении своих обязанностей;

б) предложение или предоставление государственному служащему, лично или через посредников, какого-либо предмета, обладающего денежной стоимостью, например подарка, услуги или преимущества для него лично или для какого-либо другого лица в обмен на какое-либо действие или бездействие при выполнении своих обязанностей;

в) вымогательство или получение публичным служащим, лично или через посредников, любого неправомерного преимущества для него лично или другого лица с целью совершения или отказа в совершении любого действия в рамках выполнения своих функций;

г) обещание, предложение или предоставление должностным лицам или работникам какого-либо предприятия частного сектора, лично или через посредников, любого неправомерного преимущества для них самих или для третьей стороны с целью склонения их к совершению или отказу от совершения какого-либо действия в нарушение их должностной присяги;

д) предложение, предоставление или обещание, лично или через посредников, любого неправомерного преимущества какому-либо лицу, заявляющему или подтверждающему, что оно может оказать определенное влияние на решения или действия лиц, занимающих какие-либо должности в публичном и частном секторе, независимо от того, предназначено ли это неправомерное преимущество для самого такого лица или для какого-либо

другого; а также вымогательство или принятие предложения или обещания в обмен на оказание влияния;

f) систематическое или методическое неосновательное обогащение публичного должностного лица за счет незаконных финансовых поступлений, полученных в результате неоднократных коррупционных деяний, как они определены в настоящей Конвенции или их сочетания, причем предусматриваемые меры наказания могут различаться в зависимости от тяжести преступления, в порядке, который может быть установлен участвующими Государствами;

g) неспособность публичного должностного лица объяснить приобретение во время его нахождения в должности имущества на сумму, которая явно не соответствует его окладу в качестве публичного должностного лица или его иным законным источникам дохода. В подобном случае действует презумпция неосновательного приобретения этого имущества.

## 2. *Другие запрещенные акты*

2. С учетом мер наказания, предусмотренных во внутреннем праве каждого Государства, коррупционными считаются следующие акты:

a) сообщение сведений: несообщение публичным должностным лицом, намеренно или в результате грубой небрежности, на ежегодной основе точных данных о своих активах, обязательствах и стоимости имущества за вычетом обязательств в целях уклонения от установленных правительством обязательств, например налогов, и/или введение в заблуждение соответствующих органов относительно своих противоправных действий или поступлений;

b) изъятие капиталовложений: неизъятие публичным должностным лицом применимых активов во избежание коллизии интересов в пользу лица или лиц, иных, чем его или ее супруг(а) (или родственники до четвертой степени кровного или духовного родства).

### *Статья 7 Ответственность лиц*

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в серьезных преступлениях, например приобретение имущества преступным путем, или других преступлениях, признанных таковыми согласно соответствующим статьям настоящей Конвенции.

2. При условии соблюдения правовых принципов Государства–участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско–правовой и административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических или юридических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций.

5. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры, позволяющие привлекать к уголовной ответственности руководителей и других ответственных должностных лиц предприятий, которые располагают сведениями о совершенном преступлении или дали согласие на его совершение, или любых лиц, уполномоченных принимать решения или осуществлять контроль на каком-либо предприятии, в соответствии с принципами, установленными в его национальном законодательстве в отношении случаев мошенничества.

#### *Статья 8 Компенсация ущерба*

1. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве право лиц, которым нанесен ущерб в результате коррупции, возбуждать иск с целью получения полной компенсации такого ущерба.

2. Такая компенсация может охватывать материальный ущерб, потерю доходов и нематериальный ущерб.

3. Каждое Государство–участник согласно своему внутреннему законодательству предусматривает компенсацию ущерба, причиненного при следующих обстоятельствах:

- a) обвиняемый совершил или санкционировал акт коррупции или не предпринял разумных шагов для предупреждения акта коррупции;
- b) истец потерпел ущерб; и
- c) существует причинно–следственная связь между актом коррупции и ущербом.

4. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность привлечения к совместной и строгой ответственности нескольких ответчиков, если по их вине был нанесен ущерб в результате одних и тех же коррупционных действий.

5. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве надлежащие процедуры, регулирующие предъявление лицами, которые понесли ущерб в результате акта коррупции публичного должностного лица этого государства при исполнении его функций, иска о возмещении ущерба государством или, в случае государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, соответствующими органами этого участника.

6. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность сокращения размера компенсации или отклонения иска о компенсации, с учетом всех

обстоятельств, если действия истца способствовали нанесению или усугублению ущерба.

7. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве срок давности в отношении судебного разбирательства исков о возмещении ущерба, составляющего не менее трех лет с момента, когда потерпевшему ущерб лицу стало известно или могло стать известно о причинении ущерба или о совершении коррупционного деяния и о личности ответственного лица. Однако такое разбирательство не проводится по истечении срока давности, превышающего 10 лет с момента совершения коррупционного деяния.

8. В надлежащих случаях законодательство соответствующих Государств–участников, регулирующее приостановление или прекращение срока давности, применяется к срокам давности, установленных настоящей статьей.

### *Статья 10*

#### *Преследование, вынесение судебного решения и санкции*

1. В дополнении к мерам, предусмотренным в статье 5 настоящей Конвенции, каждое Государство–участник, в той степени, в какой это возможно, и в соответствии со своей правовой системой, принимает законодательные, административные или другие действенные меры в целях поощрения добросовестности и предупреждения и выявления коррупции публичных должностных лиц и наказания за нее.

2. Каждое Государство–участник принимает меры в целях обеспечения эффективных действий его органов по предупреждению и выявлению коррупции должностных лиц, а также наказанию за нее, в том числе на основе предоставления таким органам надлежащей независимости в целях предотвращения оказания неправомерного влияния на их действия.

3. Каждое Государство–участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии со статьями 2 и 5 настоящей Конвенции, предусматривает применение таких санкций, которые учитывают степень опасности этого преступления.

4. Каждое Государство–участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

5. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, каждое Государство–участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об

освобождении до суда или до принятия решения по кассационной жалобе или протесту, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства.

6. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы его суды или другие компетентные органы учитывали опасный характер преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

7. Каждое Государство–участник в надлежащих случаях устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения уголовного преследования за любое преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, и более длительный срок давности в тех случаях, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия.

8. Ничто, содержащееся в настоящей Конвенции, не затрагивает принцип, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входят в сферу внутреннего законодательства каждого Государства–участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

#### *Статья 11 Конфискация и арест*

1. Государства–участники принимают, в максимальной степени, возможной в рамках их внутренних правовых систем, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

а) доходов от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов;

б) имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, ареста или выемки любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Если доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

4. Если доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся наложения ареста или выемки, подлежит



та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов от преступлений.

5. К прибыли или другим выгодам, которые получены от доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

6. Для целей настоящей статьи каждое Государство–участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов. Государства–участники не уклоняются от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны.

7. Государства–участники могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

8. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестных третьих сторон.

9. Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принцип, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государства–участника и при условии их соблюдения.

### *Статья 15* *Выдача*

1. Уголовные преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, считаются включенными в любой существующий между Государствами–участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства–участники обязуются принимать меры для включения таких преступлений в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними.

2. Если Государство–участник, обуславливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства–участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Государства–участники, обуславливающие выдачу наличием договора:

а) при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будут ли они использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции; и

б) если они не используют настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремятся, в надлежащих случаях, к заключению договоров о выдаче с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи.

4. Государства–участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу.

5. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника или применимыми договорами о выдаче, включая в том числе условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство–участник может отказать в выдаче.

6. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства–участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

7. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство–участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства–участника, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

8. Государство–участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства–участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели преследования. Эти органы принимают свое решение и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления опасного характера согласно внутреннему законодательству этого Государства–участника. Заинтересованные Государства–участники сотрудничают друг с другом, в частности по процессуальным вопросам и вопросам доказывания, для обеспечения эффективности такого преследования.

9. Во всех случаях, когда Государству–участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбытия наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась выдача или передача этого лица, и это Государство–участник и Государство–участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими условиями, которые они могут счесть надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 8 настоящей статьи.

10. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства–участника, запрашиваемый Участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, который был вынесен согласно внутреннему законодательству запрашивающего Участника.

11. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства–участника, на территории которого находится это лицо.

12. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как устанавливающее обязательство выдачи, если у запрашиваемого Государства–участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

13. Государства–участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

14. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство–участник, в надлежащих случаях, проводит консультации с запрашивающим Государством–участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и представления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе фактам.

15. Государства–участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи.

16. Если в соответствии с законодательством запрашивающего Государства–участника коррупционное деяние, в связи с которым запрашивается выдача, наказуемо смертной казнью, а законодательство запрашиваемого Государства–участника не предусматривает смертную казнь в отношении подобного преступления или если смертная казнь, как правило, не применяется, то в выдаче может быть отказано, если запрашивающее Государство–участник не предоставит таких гарантий, какие запрашиваемое государство сочтет достаточными для неприведения в исполнение смертной казни.

17. Если в выдаче в связи с уголовным преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, отказано лишь на основании гражданства разыскиваемого лица или поскольку запрашиваемое Государство–участник считает, что оно обладает юрисдикцией в отношении такого преступления, запрашиваемое Государство–участник передает дело своим компетентным органам для цели преследования, если с запрашивающим Государством–участником не согласовано иное, и в надлежащие сроки сообщает запрашивающему Государству–участнику об окончательных результатах.

#### *Статья 18*

##### *Совместные расследования*

Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, в силу которых в связи с делами, являющимися предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства–участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства–участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

#### *Статья 23*

##### *Защита свидетелей*

1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры, направленные на обеспечение эффективной защиты от вероятной мести или запугивания в отношении участвующих в уголовном производстве свидетелей, которые дают показания в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут, в частности, включать:

а) установление процедур для физической защиты таких лиц, например – в той мере, в какой это необходимо и практически

осуществимо, – для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;

b) принятие правил доказывания, позволяющих давать свидетельские показания таким образом, который обеспечивает безопасность свидетеля, например, разрешение давать свидетельские показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государства–участники рассматривают вопрос о заключении с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также к потерпевшим постольку, поскольку они являются свидетелями.

1. *Помощь потерпевшим и их защита*

5. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры для предоставления помощи и защиты потерпевшим от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, особенно в случаях угрозы мести или запугивания.

6. Каждое Государство–участник устанавливает надлежащие процедуры для обеспечения доступа к компенсации и возмещению ущерба потерпевшим от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

7. Каждое Государство–участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, создает возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты.

2. *Меры, направленные на расширение сотрудничества с правоохранительными органами*

8. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность смягчения, в надлежащих случаях, наказания обвиняемого лица, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

9. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, возможность предоставления иммунитета от уголовного преследования лицу, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

10. Защита таких лиц осуществляется в порядке, предусмотренном в пунктах 1–4 настоящей статьи:

*Статья 26**Сотрудничество между правоохранительными органами*

1. Государства–участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Каждое Государство–участник, в частности, принимает эффективные меры, направленные на:

a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами, с тем чтобы обеспечить надежный и быстрый обмен информацией о всех аспектах преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

b) сотрудничество с другими Государствами–участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, с целью выявления:

i) личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местонахождения других причастных лиц;

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений;

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначенных для использования при совершении таких преступлений;

c) предоставление, в надлежащих случаях, необходимых предметов или необходимого количества веществ для целей анализа или расследования;

d) содействие эффективной координации между их компетентными органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая, при условии заключения заинтересованными Государствами–участниками двусторонних соглашений или договоренностей, направление сотрудников по связям;

e) обмен с другими Государствами–участниками информацией о конкретных средствах и методах, применяемых в рамках коррупционной практики, включая, в надлежащих случаях, маршруты и средства транспорта, а также использование поддельных удостоверений личности, измененных или поддельных документов или других средств сокрытия их деятельности;

f) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью заблаговременного выявления преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохранительными

органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, их изменения. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами–участниками Участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства–участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международных или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными органами.

3. Государства–участники стремятся сотрудничать, в пределах своих возможностей, с целью противодействия коррупционным действиям, совершаемым с использованием современных технологий.

#### *Статья 27*

##### *Сбор и анализ информации о характере коррупции и обмен такой информацией*

1. Каждое Государство–участник рассматривает возможность проведения, в консультации с научно-исследовательскими кругами, анализа тенденций в области коррупции на своей территории, условий, в которых действует организованная преступность, а также изучения вовлеченных профессиональных групп и используемых технологий.

2. Государства–участники рассматривают возможность расширения аналитических знаний относительно коррупционной практики и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций. С этой целью в надлежащих случаях должны разрабатываться и использоваться общие определения, стандарты и методология.

3. Каждое Государство–участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами по борьбе против коррупционной практики, а также проведения оценки их эффективности и действенности.

#### *Статья 28*

##### *Подготовка кадров и техническая помощь*

1. Каждое Государство–участник в необходимых пределах осуществляет, разрабатывает или совершенствует конкретные программы подготовки персонала правоохранительных органов, в том числе работников прокуратуры, следователей и сотрудников таможенных органов, а также других сотрудников, отвечающих за предупреждение, выявление и пресечение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. Такие программы могут включать командирование сотрудников и обмен ими. Такие программы касаются, в частности и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, следующих вопросов:

а) методы, используемые при предупреждении, выявлении и пресечении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

- b) маршруты и средства, используемые лицами, подозреваемыми в причастности к преступлениям, охватываемым настоящей Конвенцией, в том числе в государствах транзита, а также соответствующие ответные меры;
- c) наблюдение за перемещением предметов контрабанды;
- d) выявление и наблюдение за перемещением доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений и за методами передачи, сокрытия или утаивания таких доходов, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, а также методы, используемые в борьбе с отмыванием денежных средств и другими финансовыми преступлениями;
- e) сбор доказательств;
- f) способы контроля в зонах свободной торговли и свободных портах;
- g) современное оборудование и методы, используемые в работе правоохранительных органов, включая электронное наблюдение, контролируемые поставки и агентурные операции;
- h) методы, используемые в борьбе с коррупционными действиями, совершаемыми с использованием компьютеров, телекоммуникационных сетей и других видов современной технологии; и
- i) методы, используемые при защите потерпевших и свидетелей.

2. Государства–участники оказывают друг другу содействие в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров, призванных обеспечить обмен специальными знаниями в областях, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, и с этой целью используют также, в надлежащих случаях, региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей государств транзита.

3. Государства–участники содействуют оказанию помощи в подготовке кадров и технической помощи, которые будут способствовать выдаче и взаимной правовой помощи. Такая помощь в подготовке кадров и техническая помощь могут включать изучение иностранных языков, командирование и обмен сотрудниками центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции.

4. В случае действующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей Государства–участники, насколько это необходимо, активизируют усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий в рамках международных и региональных организаций и в рамках других двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.



*Статья 29**Другие меры: осуществление настоящей Конвенции*

1. Каждое Государство–участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

б) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

а) каждое Государство–участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

б) каждое Государство–участник включает в число основных правонарушений все серьезные преступления, как они определены в статье 2 настоящей Конвенции, и преступления, признанные таковыми в статье 5 настоящей Конвенции. В случае, когда законодательство Государств–участников содержит перечень конкретных основных правонарушений, в него включается, как минимум, всеобъемлющий круг преступлений, связанных с коррупционной практикой;

в) для целей подпункта (б) основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства–участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства–участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором

оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства–участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства–участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение;

f) осознание, умысел или цель как элементы состава преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

### *Статья 30*

#### *Предупреждение коррупции*

1. Государства–участники стремятся отразить в своем внутреннем законодательстве кодекс поведения и этические нормы публичных должностных лиц, а также предусмотреть меры наказания за их нарушение. В таком кодексе должны содержаться требования об обнародовании активов, обязательств и собственного капитала, финансовых и коммерческих интересов, а также приверженность государства политике, предусматривающей обнародование в полном объеме всех публичных сделок, затрагивающих публичные интересы. Государство имеет право проверять сообщения о необычных финансовых сделках, заключенных любым публичным должностным лицом или частным лицом. В кодексе поведения также устанавливается система поощрений и награждения за безукоризненную службу и поведение, основанные на соблюдении норм поведения, которые изложены в кодексе.

2. Государства–участники также стремятся предусмотреть в своем внутреннем законодательстве обязательные требования в отношении реализации активов публичным должностным лицом в случае возникновения коллизии интересов.

3. Государствам–участникам надлежит создать механизмы, обеспечивающие максимально широкое участие гражданского общества в борьбе против коррупции. Подобные меры охватывают создание на базе общин подразделений по предупреждению коррупции или молодежных подразделений по мониторингу случаев подкупа для выполнения функций официальных частных ревизоров. Государства–участники также предусматривают в своем внутреннем законодательстве условия, позволяющие органам по борьбе с коррупцией использовать услуги любого государственного прокурора или частного адвоката и возлагать на таких лиц функции специального следователя или прокурора для содействия в расследовании определенных дел. Отобранные и назначенные таким образом лица находятся под надзором и контролем прокурора или адвоката. В тех случаях, когда в центральный орган по борьбе с коррупцией какого-

либо Государства–участника поступает информация, достаточная для того, чтобы служить основанием для расследования возможного нарушения любого положения уголовного законодательства в рамках его юрисдикции, например, некоторыми высшими должностными лицами государства, такими как президент или вице–президент, и если руководитель этого учреждения устанавливает, что любое организованное им расследование или преследование может привести к коллизии личных, финансовых или политических интересов, такой руководитель должен назначить независимого адвоката.

#### *Статья 34*

##### *Взаимосвязь с другими договорами и протоколами*

1. Настоящая Конвенция отменяет все ранее принятые положения, касающиеся актов коррупции, всех двусторонних договоров, существующих между какими-либо двумя Государствами–участниками.

2. Настоящая Конвенция может быть дополнена одним или несколькими протоколами.

3. Для того чтобы стать участником протокола, государство или региональная организация экономической интеграции должны быть также Участником настоящей Конвенции.

4. Государство – участник настоящей Конвенции не связано протоколом, если только оно не становится участником протокола в соответствии с его положениями.

5. Любой протокол к настоящей Конвенции толкуется совместно с настоящей Конвенцией с учетом цели этого протокола.

#### *Статья 38*

##### *Осуществление Конвенции*

1. Каждое Государство–участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Государства–участники, присутствующие на конференции, предусмотренной в статье 36, назначают компетентный орган для осуществления деятельности по мониторингу соблюдения положений настоящей Конвенции Государствами–участниками".

### **Замечания в отношении отдельных статей**

5. Нижеизложенные аннотации могут быть использованы в качестве руководства для неофициальных переговоров, воссоздают контекст постатейного обсуждения проекта Технической рабочей группы Филиппин и дают представление о приоритетах для переговоров, рекомендованных делегацией Филиппин.

**Статья 2: Термины**

6. Техническая рабочая группа Филиппин постановила использовать в отношении статьи 2 двуединый подход: стандартное ориентировочное определение "коррупции", как это определено в международных конвенциях и/или договорах, а также категории или акты "коррупции", которые могут быть охвачены предлагаемой Конвенцией. Предлагаемая в документе с изложением позиции Филиппин статья 2 предполагает включение в эту статью термина "имущество, приобретенное преступным путем", включение которого рекомендовано в качестве одного из приоритетных тем для переговоров.

**Статья 3: Сфера применения**

7. Согласно консенсусу, достигнутому в рамках Технической рабочей группы, для целей настоящей конвенции, ее положениями охватываются только должностные лица, занимающие публичные должности, однако это не наносит ущерба привлечению и/или участию частного сектора и гражданского общества в предупреждении и/или преследовании коррупционной практики, как об этом говорится в статьях 2 и 5. Участие частных лиц в преступных коррупционных действиях отражено в подпунктах (a)(i)–(v) статьи 2, однако для целей Неофициального подготовительного совещания вопрос о борьбе с коррупцией с привлечением частного сектора и гражданского общества рекомендуется отложить для последующего обсуждения. В то же время позиция по этому вопросу будет зависеть от того, каким образом другие страны будут настаивать на его включении в предлагаемую конвенцию. Техническая рабочая группа Филиппин рекомендует четко отразить проблему коррупции в частном секторе и гражданском обществе в преамбуле или целях предлагаемой конвенции.

**Статья 4: Защита суверенитета**

8. Техническая рабочая группа рекомендует включить в преамбулу или цели предлагаемой конвенции следующее понятие "неправомерное обогащение":

"Хотя осуществление в полном объеме всех положений настоящей Конвенции в рамках соответствующей юрисдикции всех заинтересованных Государств-участников представляет собой достаточно индивидуальную цель, это не будет служить предпосылкой возвращения средств, неправомерно полученных в результате коррупции, в страну происхождения".

Данное предложение объясняется необходимостью обеспечить признание того факта, что неправомерно приобретенное имущество составляет часть наследия соответствующей страны или государства. Включение этого принципа рекомендуется в качестве приоритетной темы для переговоров в целях его отражения в преамбуле или целях предлагаемой конвенции или в соответствующих положениях.

**Статья 5: Коррупционная практика**

9. Техническая рабочая группа Филиппин стремится добиться признания коррупционной практики в качестве преступных и/или запрещенных деяний. Использование подобных категорий означает признание того, что определенные акты и меры наказания или санкции за них могут различаться в зависимости от

характера, тяжести и степени ущерба, нанесенного в результате коррупционной практики. Поэтому некоторые виды коррупционной практики могут быть правомерно признаны в качестве "преступных деяний", а другие – "запрещенных деяний". В разделе "Преступные деяния" для переговоров рекомендуются также следующие два элемента: "имущество, приобретенное преступным путем" (подпункт (f)) и "неосновательное обогащение" (подпункт (g)). В отличие от определения "имущество, приобретенное преступным путем" в статье 2, в статье 5 содержится уточнение суммы (согласно законодательству Филиппин, об "имуществе, приобретенном преступным путем", идет речь, если соответствующие суммы составляют около 1 млн. долл. США), а также меры наказания, которые могут быть установлены участвующими государствами. Для целей конвенции не предусматривается и не предлагается установление унифицированной суммы, поскольку такие суммы и меры наказания могут различаться в развитых и развивающихся странах, и их определение должно соответствовать внутреннему законодательству суверенных государств. Аналогичный принцип применяется в отношении коррупционной практики, относимой к категории "запрещенные деяния".

#### **Статья 7: Ответственность лиц**

10. Техническая рабочая группа Филиппин рекомендует отразить уголовную ответственность глав и должностных лиц коммерческих предприятий, которым известно о совершении преступлений или с согласия которых они совершаются. Подобные положения фигурируют в документах организаций суверенных государств, однако позиция Филиппин состоит в том, чтобы приложить усилия для расширения охвата этих положений, с тем чтобы они включали и должностных лиц, иных, чем главы коммерческих предприятий, как это предусмотрено в статье 7. В то же время может потребоваться уточнение вопроса о том, какие коммерческие предприятия охватываются настоящей конвенцией, несмотря на то, что в статье 3 речь идет о "публичных должностных лицах", как они определены в статье 2. Для целей разработки статьи 7 "главы и другие должностные лица" могли бы относиться к государственным финансовым учреждениям, государственным и контролируемым государствами корпорациям и коммерческим предприятиям, в которых правительство представлено в каком-либо совете, как это имеет место в случае Филиппин. В пункт 3 включены "юридические лица", несущие уголовную ответственность за совершенные преступления.

#### **Статья 8: Компенсация ущерба**

11. Техническая рабочая группа Филиппин настаивает на признании того факта, что суверенным государствам невозможно и не следует предъявлять иск на возмещение ущерба, нанесенного или возникшего в результате коррупционных действий публичных должностных лиц. При этом признается тот факт, что доходы от коррупции составляют часть государственного наследия и подлежат правомерному возвращению этому государству. Принятые в результате рассмотрения исков о возмещении ущерба решения о выплате компенсации затрагивают денежные средства из публичных источников (т.е. налоги). Для налогоплательщиков любого государства было бы неправильно и несправедливо дважды платить за преступления, совершенные публичными должностными лицами. С более практической точки зрения признание в

конвенции обязательств оплатить ущерб, понесенный суверенными государствами в результате актов коррупции публичных должностных лиц, значительно расширил бы ее рамки. Поэтому рекомендуется предусмотреть компенсацию ущерба лишь лицами, совершившими такие преступления.

12. Техническая рабочая группа рекомендует далее делегации Филиппин обсудить в связи со случаями незаконных средств, которые по своему характеру являются частными, должны ли суды иметь право выносить постановления о конфискации таких средств и доходов от преступлений и о взыскании компенсации ущерба в пользу законных претендентов.

#### **Статья 10: Преследование, вынесение судебного решения и санкции**

13. Предлагаемый текст статьи 10 представляет собой измененный вариант статей 9 и 11 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

#### **Статья 11: Конфискация и арест**

14. Предлагаемый текст статьи 11 представляет собой измененный вариант статей 12–14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, сформулированной с учетом республиканских законов № 1379 и 9160 Филиппин.

#### **Статья 15: Выдача**

15. Техническая рабочая группа Филиппин просит уделить особое внимание формулировкам пункта 16, касающегося коррупционных деяний, наказуемых смертной казнью.

#### **Статья 17: Взаимная правовая помощь**

16. Техническая рабочая группа Филиппин рекомендует отложить статью о взаимной правовой помощи до проведения дополнительного исследования. Вопросы для обсуждения могут быть рекомендованы в ходе официальных переговоров по конвенции. В то же время для целей неофициальных переговоров в Буэнос–Айресе делегации Филиппин можно опираться в качестве официального источника на Конвенцию Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности.

#### **Статья 18: Совместные расследования**

17. Техническая рабочая группа Филиппин рекомендует включить в соответствующие пункты статьи 18 следующее положение: "Государствам–участникам надлежит, с учетом внутреннего законодательства, добровольно представлять информацию в каждом отдельном случае".

#### **Статья 26: Сотрудничество между правоохранительными органами**

18. Предлагаемый текст статьи 26 представляет собой измененный вариант статей 24 и 25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

**Статья 27: Сбор и анализ информации о характере коррупции и обмен такой информацией**

19. Предлагаемый текст статьи 27 представляет собой измененный вариант статьи 28 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

**Статья 28: Подготовка кадров и техническая помощь**

20. Предлагаемый текст статьи 28 представляет собой измененный вариант статей 29 и 30 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

**Статья 29: Другие меры: осуществление настоящей Конвенции**

21. Предлагаемый текст статьи 29 представляет собой измененный вариант статей 29 и 30 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

---